



	DE	EN	FR	IT	ES
	<b>Aktivieren und Mischen von Harvard Cement OptiCaps® Zinkphosphat-Zement</b>	<b>Activation and mixing Harvard Cement OptiCaps® Zinc phosphate cement</b>	<b>Activer et mélanger des Harvard Cement OptiCaps® Ciment au phosphate de zinc</b>	<b>Attivare e mischiare di Harvard Cement OptiCaps® Cemento al fosfato di zinco</b>	<b>Activar y mezclar Harvard Cement OptiCaps® Cemento de fosfato de cinc</b>
	Harvard OptiCaps® vor der Aktivierung.	Harvard OptiCaps® before activation.	Harvard OptiCaps® avant l'activation.	Harvard OptiCaps® prima dell'attivazione.	Harvard OptiCaps® antes de la activación.
	Die Harvard OptiCaps® vor dem Aktivieren schütteln, um das Pulver zu lockern. Zum Aktivieren der Harvard OptiCaps® den Kolben auf einer harten ebenen Unterlage bis zum Anschlag in die Kapsel drücken.	Before activation shake the capsule to loosen the powder. For activation of the Harvard OptiCaps®, press the plunger on a hard and plane surface to the end into the capsule.	Secouer la capsule avant activation afin de débloquer la poudre. Pour activer la Harvard OptiCaps®, presser le piston sur un support dur et plat jusqu'à la butée dans la capsule.	Agitare la capsula prima dell'attivazione per smuovere la polvere. Per attivare le Harvard OptiCaps®, premere lo stantuffo su una superficie dura e piana fino all'arresto nella capsula.	Agitar la cápsula antes de la activación para aflojar el polvo. Para activar Harvard OptiCaps®, presionar el émbolo en la cápsula sobre una superficie dura plana hasta el tope.
	Die Harvard OptiCaps® in den Harvard Applier OptiCaps® einsetzen und den Hebel einmal durchziehen. <b>Wichtig:</b> Der Kolben muss bündig mit dem Kapselkörper abschließen.	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps® and click once. <b>Note:</b> The plunger must be at the same level as the bottom of the capsule.	Insérer la Harvard OptiCaps® dans l'applicateur et presser une fois le levier du Harvard Applier OptiCaps®. <b>Important:</b> Le piston doit être au même niveau que le corps de la capsule.	Inserire le Harvard OptiCaps® nel Harvard Applier OptiCaps® e premere la leva una volta. <b>Nota:</b> Lo stantuffo dev'essere allineato al corpo della capsula.	Aplicar Harvard OptiCaps® en el Harvard Applier OptiCaps® y presionar la palanca del aparato de aplicación una vez. <b>Importante:</b> El émbolo debe cerrar a nivel con el cuerpo de la cápsula.
	Die Harvard OptiCaps® in ein Kapselmischgerät einsetzen, den Deckel schließen und sofort <b>10 Sekunden</b> bei 4300 Schwingungen/min mischen.	Insert the Harvard OptiCaps® into a standard mixer, close the lid and mix immediately for <b>10 seconds</b> at 4,300 oscillations/minute.	Insérer la Harvard OptiCaps® dans un mélangeur standard, fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant <b>10 secondes</b> (env. 4300 vibrations/min.).	Inserire le Harvard OptiCaps® in un miscelatore, chiudere il coperchio e miscelare subito per <b>10 secondi</b> a 4300 vibrazioni/min.	Poner Harvard OptiCaps® en un mezclador convencional, cerrar la tapa y mezclar inmediatamente durante <b>10 segundos</b> (aprox. 4300 oscilaciones/min).
	Die Harvard OptiCaps® in den Harvard Applier OptiCaps® einsetzen. Den Pin entfernen. Bleibt der Pin besteht die Gefahr, dass die Kapsel platzt.  Den Hebel zur Vorbereitung der Harvard OptiCaps® zweimal durchziehen (2 x deutliches Klicken).	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps®. Remove the pin from the nozzle. If you leave it, the capsule can burst.  Pull the lever 2 times (2 distinct clicks) to prime the the Harvard OptiCaps®.	Insérer la Harvard OptiCaps® dans le Harvard Applier OptiCaps®. Retirer l'aiguille afin d'éviter que la capsule n'explose.  Presser le levier 2 fois pour préparer la Harvard OptiCaps® (2 clics nets).	Inserire le Harvard OptiCaps® nella Harvard Applier OptiCaps®. Eliminare il perno, altrimenti sussiste il rischio che la capsula possa scoppiare.  Attivare 2 volta la leva per la preparazione delle Harvard OptiCaps® (2 distinti click).	Poner Harvard OptiCaps® en el Harvard Applier OptiCaps®. Retirar el pin. Si no se realiza ésta maniobra, la cápsula puede estallar.  Irar bien de la palanca 2 veces para la preparación de Harvard OptiCaps® (hacer clic claramente 2 veces).
	Das angemischte Material auf eine Glasplatte ausbringen oder direkt applizieren. Den Harvard Applier OptiCaps® entarretieren (Knopf A drücken) und die Harvard OptiCaps® entnehmen.  Nur bei Verwendung des Harvard Applier OptiCaps® (Bestell-Nr. 7092000) ist die optimale Austragmenge garantiert.	Extrude the mixed material on a glass plate or apply directly. Unlock the Harvard Applier OptiCaps® (press button A) and remove the Harvard OptiCaps®.  The optimal amount of mixed material is guaranteed only with the Harvard Applier OptiCaps® (Order-No. 7092000).	Déposer le matériau mélangé sur une plaque de verre ou procéder immédiatement à l'application. Débloquer le Harvard Applier OptiCaps® (appuyer sur le bouton A) et retirer la Harvard OptiCaps®.  Seulement le Harvard Applier OptiCaps® (Référence 7092000) garantit une utilisation optimale des Harvard OptiCaps®.	Mettere il materiale miscelato su un vetrino o applicare direttamente. Sbloccare il Harvard Applier OptiCaps® (premere il tasto A) e prelevare le Harvard OptiCaps®.  Solo il Harvard Applier OptiCaps® (No. d'ordine 7092000) garantisce l'utilizzo ottimale delle Harvard OptiCaps®.	Sacar el material mezclado en una placa de vidrio o aplicar directamente. Desbloquear el Harvard Applier OptiCaps® (presionar botón A) y sacar la Harvard OptiCaps®.  Solamente el Harvard Applier OptiCaps® (Referencia 7092000) garantiza una óptima utilización de las Harvard OptiCaps®.
	Bei der Wahl eines geeigneten Kapselmischers wird Ihnen unser Vertrieb gerne behilflich sein.	For the selection of a suitable capsule mixer, our sales and marketing colleagues are gladly available to you.	Notre équipe Ventes se tient à votre disposition pour tout conseil concernant le choix d'un vibreur haute fréquence adéquat.	I nostri impiegati sono a vostra completa disposizione per la selezione di un miscelatore idoneo.	Nuestros representantes de venta están a su disposición para asistirlo en la elección de un mezclador de alta frecuencia adecuado.